

# Spring: The Journal of the E. E. Cummings Society

---

Volume 19 | Number 1

Article 10

---

2012

## les calder

Jacques Demarcq

Follow this and additional works at: [https://scholarworks.gvsu.edu/spring\\_cummings](https://scholarworks.gvsu.edu/spring_cummings)

---

### Recommended Citation

Demarcq, Jacques (2012) "les calder," *Spring: The Journal of the E. E. Cummings Society*. Vol. 19: No. 1, Article 10.

Available at: [https://scholarworks.gvsu.edu/spring\\_cummings/vol19/iss1/10](https://scholarworks.gvsu.edu/spring_cummings/vol19/iss1/10)

This Article is brought to you for free and open access by ScholarWorks@GVSU. It has been accepted for inclusion in Spring: The Journal of the E. E. Cummings Society by an authorized editor of ScholarWorks@GVSU. For more information, please contact [scholarworks@gvsu.edu](mailto:scholarworks@gvsu.edu).

# les calder

Jacques Demarcq

---

1

the calder poem hangs by a thread  
but freely takes its flight  
-shape from waltz and bolero  
mobile in every sense  
the lines distill a flask of air

2

the eagle grandly playing an ace  
gliding the thermal ascents  
fascinated me as a kid later  
animals swinging on  
the flying trapeze  
I made a toy circus in paris  
my friends clapped for the performance  
but no bird  
soared  
without Capitals or Big Top I hung  
from the sky  
transcendence  
leaves or snowflakes turning as  
alive  
as the letters in Cummings' poems  
or falling again  
the fountain  
of Apollinaire

—Translated by Michael Webster